

Montageanleitung

Mounting instructions

Instructions de montage

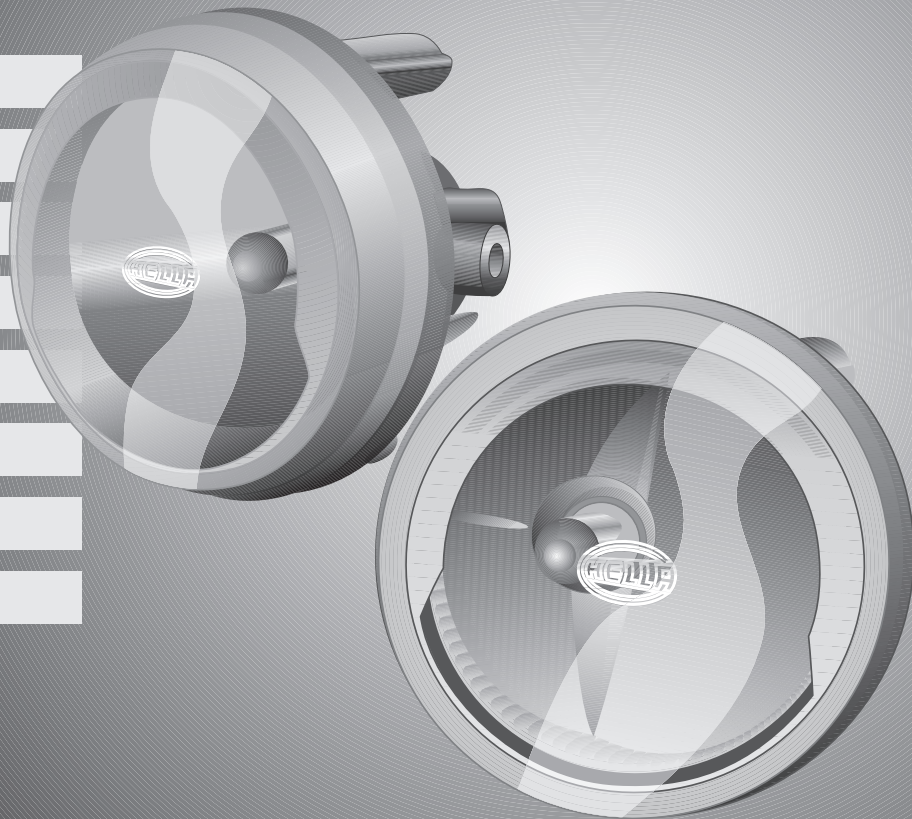
Monteringsanvisning

Montagehandleiding

Instrucciones de montaje

Istruzioni di montaggio

Asennusohje



DynaView Evo 2

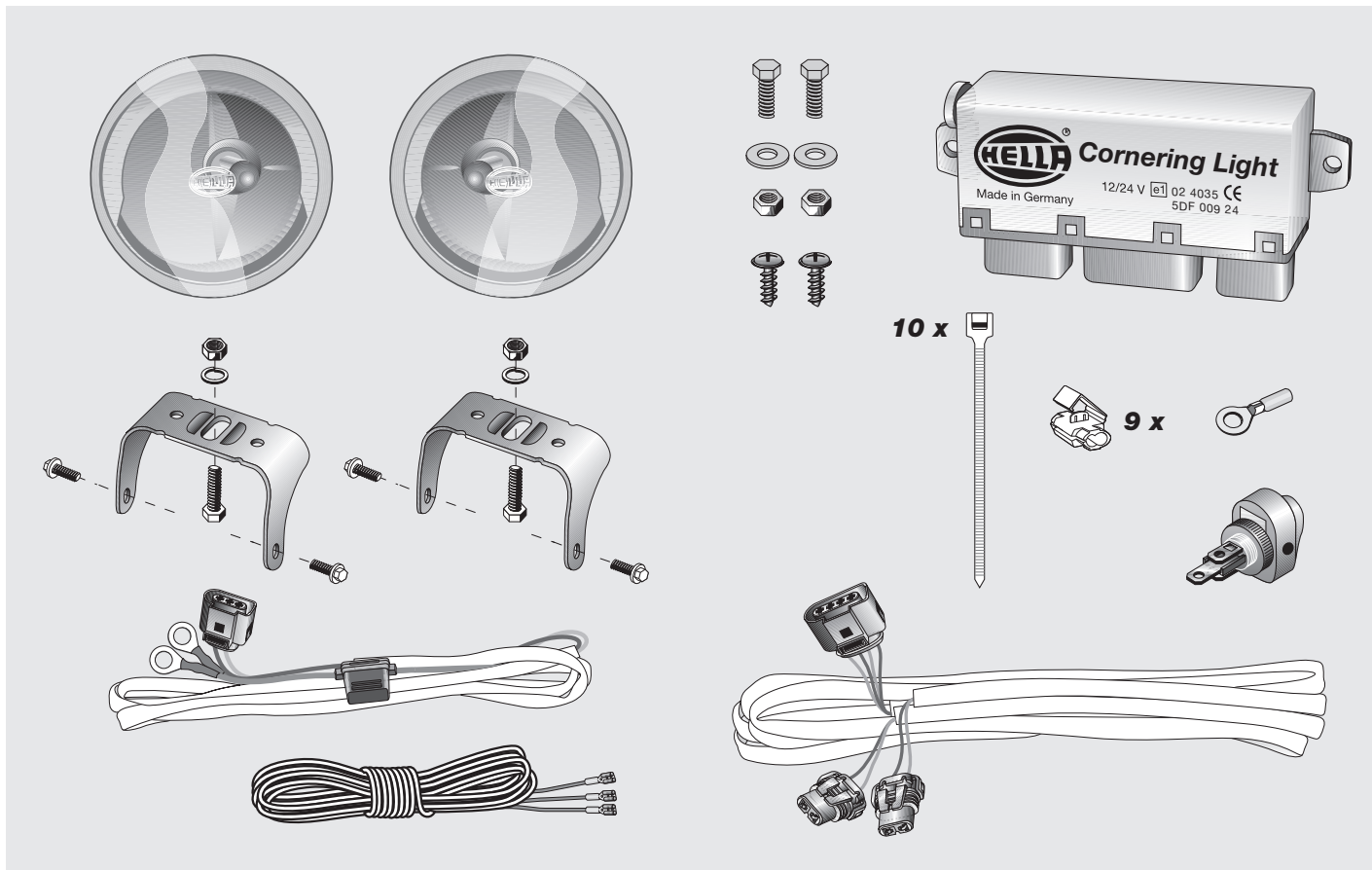


**Lieferumfang
Kit includes**

**Fourniture
Leveransomfattning**

**De levering
Volumen del suministro**

**Dotazione di forniture
Osaluettelö**



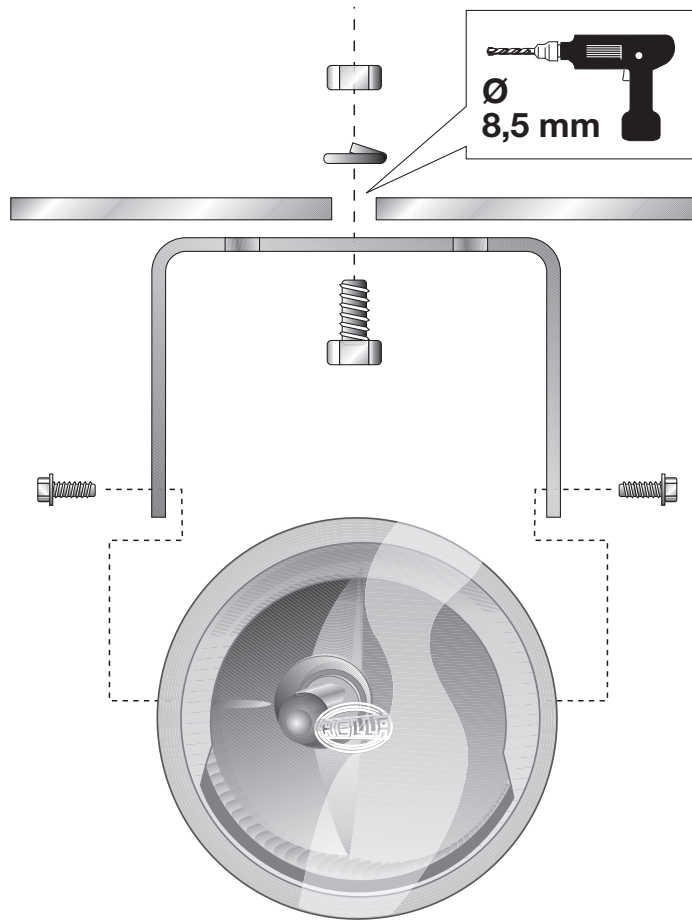
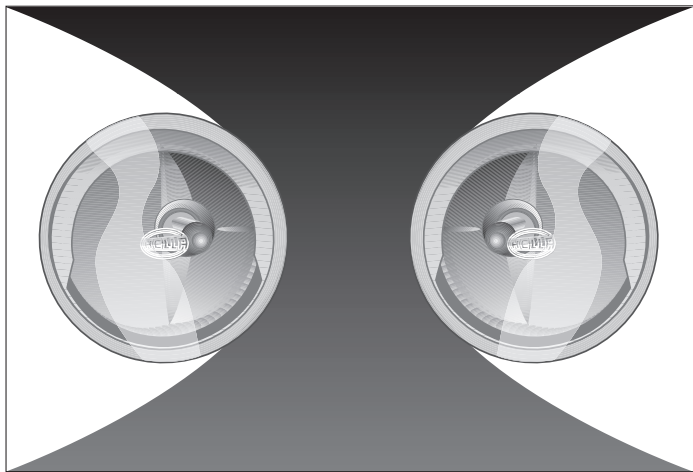
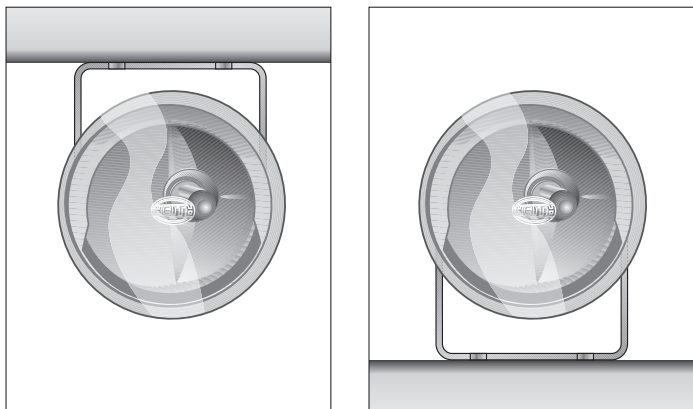
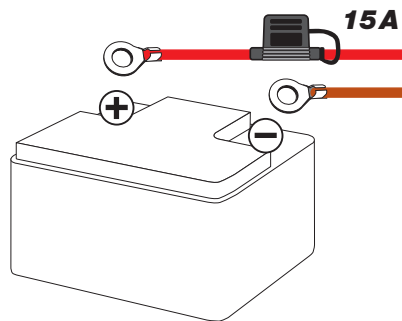
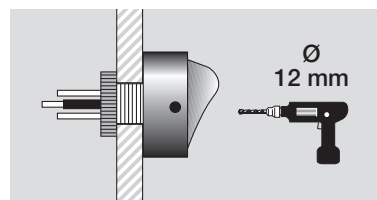
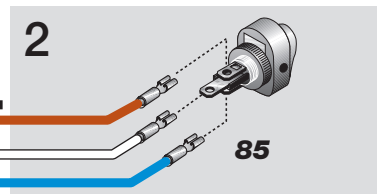
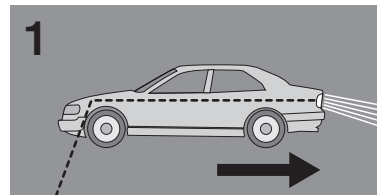
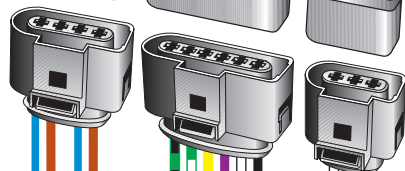
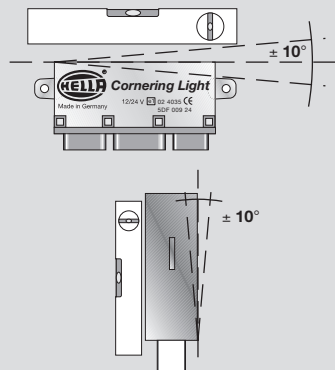


Abb. A

Abb. B

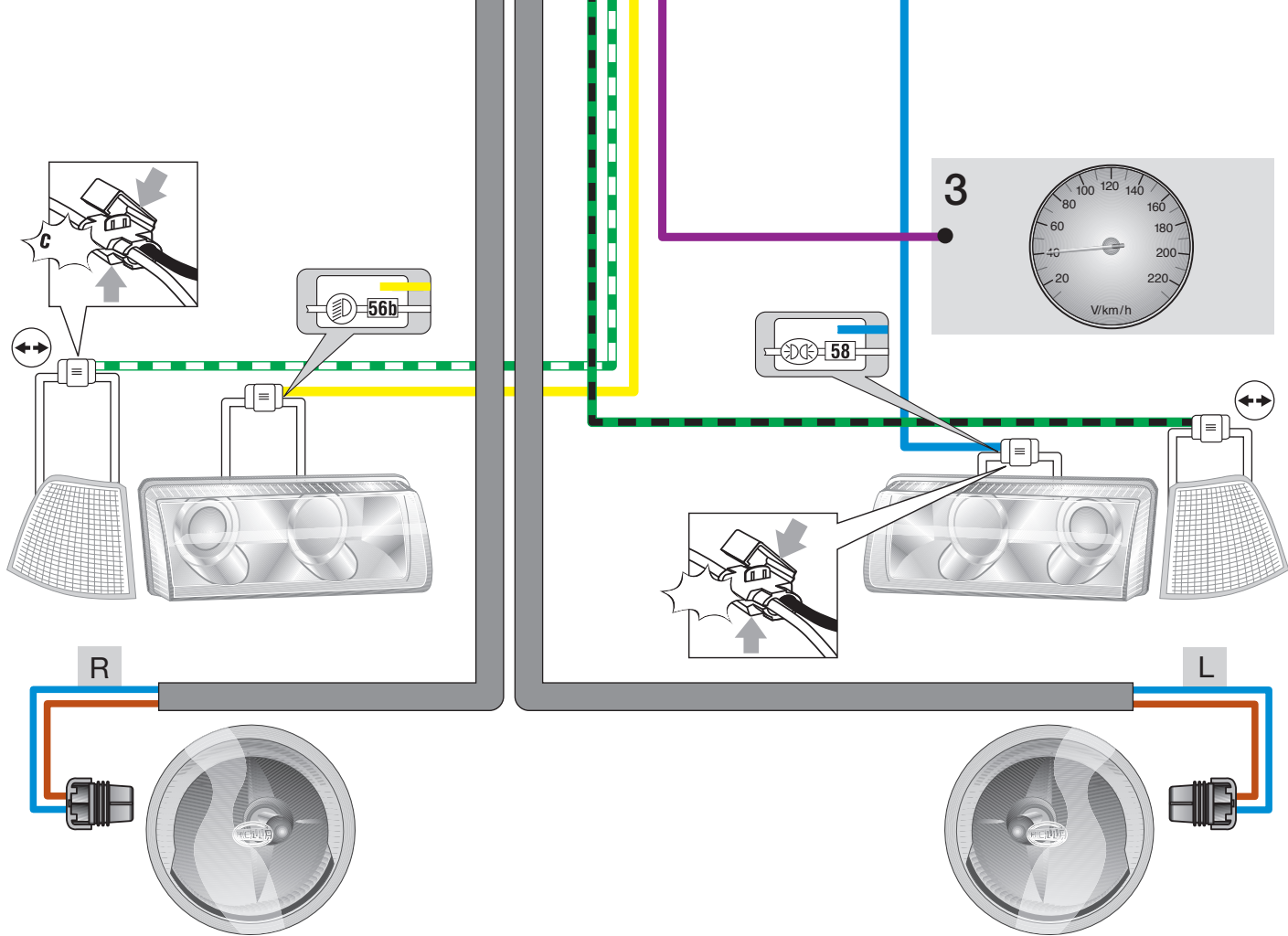


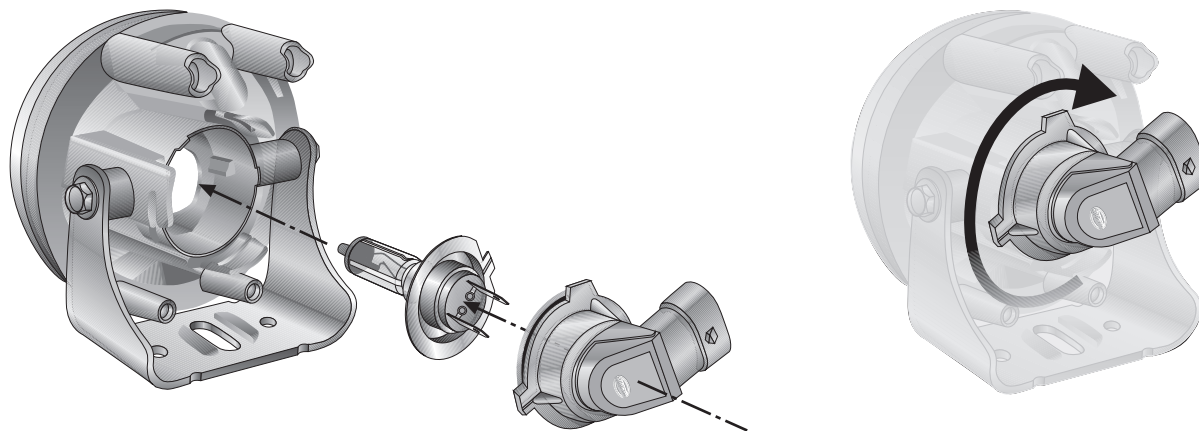
15

2

85

Ø
12 mm




(D) Zubehör

Glühlampen
Artikel-Nr.: 8GH 007 157-121

(GB) Accessories

Bulbs
Part no.: 8GH 007 157-121

(F) Accessoires

Lampes
référence: 8GH 007 157-121

(S) Tillbehör

Glödlampor
8GH 007 157-121

(NL) Toebehoren

Gloellampen
bestelnr. 8GH 007 157-121

(E) Accesorios

Lámparas
Artículo N°: 8GH 007 157-121

(I) Accessori

Lampadine
articolo: 8GH 007 157-121

(FIN) Lisätarvikkeet

Polttimot
8GH 007 157-121

(D) DEUTSCH	Technische Änderungen vorbehalten	Seite	8 - 9
(GB) ENGLISH	Subject to alteration without notice	Page	10 - 11
(F) FRANÇAIS	Sous réserve de modifications techniques	Page	12 - 13
(S) SVENSKA	Vi reserverar oss för tekniska ändringar	Sidan	14 - 15
(NL) NEDERLANDS	Technische wijzigingen voorbehouden	Bladzijde	16 - 17
(E) ESPAÑOL	Reservadas modificaciones técnicas	Página	18 - 19
(I) ITALIANO	Con riserva di modifiche tecniche	Pagina	20 - 21
(FIN) SUOMI	Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään	Sivu	22 - 23

D Deutsch

Funktions- beschreibung:

Das Cornering Light dient dem Fahrer zur schnelleren Erkennung von Personen oder Gegen-

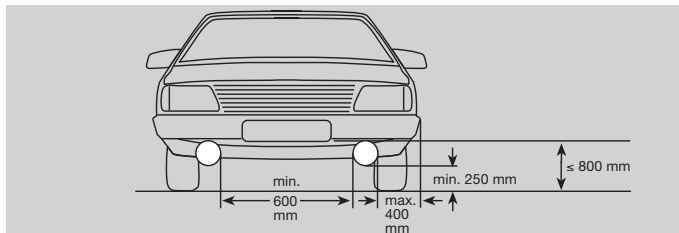
ständen auf der Fahrbahn. Wenn der Fahrer den Blinker zwecks Abbiegen betätigt oder das Fahrzeug in eine Kurve lenkt, wird das Kurvenlicht in Abhängigkeit von der Geschwindigkeit dem Abblendlicht automatisch hinzuge-

schaltet. Dazu wertet das Steuergerät Blinklicht und Kurvenfahrt bis zu einer Geschwindigkeit von 40 km/h aus. Um den Komfort dieser Lichtfunktion zu erhöhen, geschieht das Ausschalten nicht schlagartig, sondern durch

Abdimmen der Scheinwerfer nach zeitlichen Parametern. Zusätzlich kann das Cornering Light auch noch so geschaltet werden, dass es die Funktion eines vollwertigen Nebelscheinwerfer-Systems übernimmt.

Anbaumaße:

Montage stehend und hängend möglich. Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und müssen symmetrisch angebracht sein.



Benötigtes Werkzeug

- Zollstock
- Kombizange
- Maul- oder Ringschlüssel SW 13
- Maul- oder Ringschlüssel SW 8
- Bohrmaschine mit Bohrer
Ø 3 mm, Ø 8,5 mm, Ø 12 mm
- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Wasserwaage

Montageschritte: Abb. Seite 3

1. Montageposition festlegen und Befestigungspunkte entsprechend oben genannter Anbaumaße anzeichnen.

2. Mit 3 mm vorbohren und 8,5 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.

3. Halterung vormontieren, und Schrauben handfest anziehen.

4. Scheinwerfer in richtiger Position an vormontierter Halterung schrauben und handfest anziehen.

Abb. A
Achtung - links und rechts beachten!

Reflektoren strahlen asymmetrisch nach außen.

Hella-Logo immer lesbar

Elektrischer Anschluss: Abb. Seite 4/5

Unbeladenes Fahrzeug auf eine ebene Fläche stellen.

- Masseleitung der Batterie lösen.
- Spritzwassergeschützten Anbauort für Steuergerät festlegen.
- Steckanschlüsse unten.
- Steuergerät senkrecht und

waagrecht mittels Wasserwaage ausrichten. Maximal zulässige Abweichungen $\pm 10^\circ$. Bei Abweichungen kann es zu Fehlfunktionen kommen.

(Abb. B)

- Befestigung mit Blechtreib-

schrauben oder metrischen Schrauben.

- gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.
- Mittelgelieferte Anschlussleitung nach Schaltplan sauber verlegen und mit Kabelbindern sichern.

Abb. 1

Cornering Light in Verbindung mit dem Rückfahrcheinwerfer zur besseren Seitenausleuchtung beim Rangieren.

Das weiße Kabel vom 3-poligen Stecker mit Plus-Kabel vom Rückfahrcheinwerfer an günstiger Stelle über Einschneidverbinder verbinden.

Abb. 2

Cornering Light als Nebellicht verwenden.

Verlängerungskabel mit Kabelschuhen (weiß/braun/blau) an separaten Schalter anschließen. (Art.Nr. 6EH 007 946 041) braun an Masse legen, blau und weiß nach Plan anklemmen.

Sind bereits Nebellampen vorhanden, sind diese auszubauen.

Alte Massekabel isolieren. Altes Pluskabel mit dem weißen Kabel vom 6-poligen Stecker mittels Einschneidverbinder verbinden. Die Schaltung erfolgt wie gehabt über den vorhandenen Nebellichtschalter. Stecker der zweiten Seite ebenfalls isolieren.

Abb. 3

Anschluss an Geschwindigkeitssignal

6-poliger Stecker
Kabel violett.

Erkundigen Sie sich in Ihrer Werkstatt wo an Ihrem Fahrzeugtyp das Signal abgegriffen werden kann. Weitgehende Informationen zum Geschwindigkeitssignal finden Sie unter www.hella.de

Scheinwerfereinstellung:

Einstellung erfolgt wie bei Nebelscheinwerfer. Um eine optimale Farbausleuchtung

zu erreichen, müssen die Scheinwerfer durch eine Fachwerkstatt exakt eingestellt

werden. Nach erfolgreicher Scheinwerfereinstellung Schrauben anziehen.

Justage des Geschwindigkeitssignals:

1. Licht aus, Motor und Zündung aus
2. Zündung ein
Zwischen Punkt 2 und Punkt 5 (einschließlich)

dürfen maximal 10 Sekunden vergehen, sonst wird das System nicht kalibriert!

Zwischen Punkt 2 und Punkt 11 (einschließlich) dürfen maximal 5 Minuten vergehen, sonst schaltet die Elektronik wieder in den Normalbetrieb!

3. Motor ein
4. Licht ein/ausschalten
=> 3 mal kurz hintereinander
5. Warnblinkanlage einschalten und nach einmaligen Blinken sofort wieder ausschalten.
6. Licht einschalten
7. Losfahren
8. Cornering Light geht automatisch aus.

9. Bei 40 km/h die Warnblinkanlage betätigen (mindestens einmal müssen die BL aufleuchten)
10. Nach Punkt 11 blinken beide Cornering Lights für 5 Sekunden um die Kalibrierung zu bestätigen.

Leuchtmittelwechsel Abb. Seite 6

Noch ein Tipp:

- Halten Sie die Scheinwerfer-Streuscheiben stets sauber. Schmutz kann bis zu 80%

der Lichtleistung schlucken. Sie fahren sicher, wenn Sie gut sehen und somit auch gut gesehen werden.

- Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie den Hella Kundendienst an, Telefon **(0180) 5 25 00 02 (Euro 0,12/Min)**

Functional description:

The cornering light allows the driver to recognise persons or objects on the roadway more

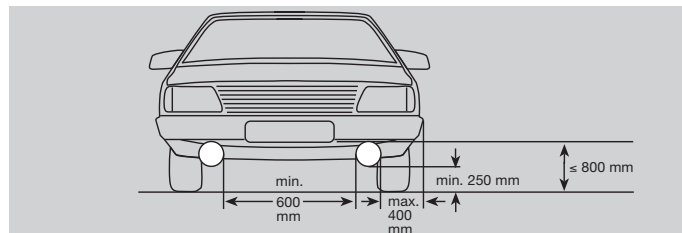
quickly. When the driver activates the direction indicator to turn off at a junction or the vehicle is steered into a bend, the cornering light is switched on automatically in addition to the low beam depending on the speed of the

vehicle. For this purpose, the control unit evaluates the indicator light and bend driving up to a speed of 40 km/h. To increase the comfort of this light function, the light is not switched off again abruptly but rather dimmed

gradually according to time parameters. In addition, the cornering light can also be circuited in such a way that it takes over the function of a complete fog lamp system.

Installation dimensions:

Upright and pendant mounting are possible. The headlamps must not vibrate or project above the bonnet and must be attached symmetrically.



Tools required

Metre rule
 Universal pliers
 Open-end or ring spanner SW 13
 Open-end or ring spanner SW 8
 Drill with drill bits dia. 3 mm, 8.5 mm, 12 mm
 Cross-slot screwdriver
 Spirit level

Mounting steps: See fig. on page 3

1. Fix mounting position and mark attachment points according to the above-mentioned installation dimensions.

2. Pre-drill with 3 mm and then drill the hole with 8.5 mm bits. Seal the drilled metal parts using corrosion protection.

3. Pre-mount the bracket and tighten the screws by hand.

4. Screw the headlamps in the correct position to the pre-mounted bracket and tighten the screws by hand.

lamps are mounted the right way round!

Reflectors radiate asymmetrically outwards.

The Hella logo must always be legible.

Electrical connection: See fig. on page 4/5

Place the unloaded vehicle on an even surface.

Loosen the ground cable to the battery. Find a splashwater-proof installation location for the control unit. Bottom plug-type connections. Align control unit vertically and horizontally using a spirit level.

Maximum permissible deviations $\pm 10^\circ$. Deviations can lead to faulty functions.

(Fig. B).
 Attach using Parker screws or metric screws.

Seal the drilled metal parts using corrosion protection. Wire up the connection cables provided carefully according to the circuit diagram and secure them with cable ties.

Fig. 1

Cornering light in combination with the reversing lamps for better illumination alongside the vehicle when manoeuvring. Connect the white cable from the 3-pin connector with the plus cable from the reversing lamp in a favourable spot using incision connectors.

Fig. 2

Using cornering light as fog light. Connect the extension cable to the separate switch using cable lugs (white/brown/blue). (Part no. 6EH 007 946 041) Connect brown to ground, blue and white according to circuit diagram.

If the vehicle already has fog lights fitted, these must be dismantled first. Insulate the old ground cable. Connect the old plus cable to the white cable of the 6-pin connector using incision connector. Switching is via the fog light switch as before. Insulate the connectors on the other side in the same way.

Fig. 3

Connection to speed signal
6-pin connector
Violet cable.
Ask at your repair garage where you can tap the signal in your vehicle type. Further information about the speed signal can be found under www.hella.com

Headlamp setting:

The lamps are set in the same way as fog lamps. In order to achieve optimum illumination of

the roadway, the headlamps have to be set exactly by a qualified garage. Following headlamp

setting tighten the screws.

Adjusting the speed signal:

1. Lights off, engine and ignition off
2. Ignition on
A maximum of 10 seconds may be allowed to pass

between steps 2 and 5 (inclusive) otherwise the system will not be calibrated!

A maximum of 5 minutes may be allowed to pass between steps 2 and 11 (inclusive) as otherwise the electronic system will return to normal operation!

3. Engine on
4. Switch the lights on/off => 3 times briefly in succession
5. Switch on the hazard flashers and switch off again immediately after flashing once.
6. Switch the lights on
7. Drive off
8. Cornering light goes off automatically

9. Activate the hazard warning light at 40 km/h (the direction indicators have to flash at least once)
10. Following step 11 both cornering lights will flash for 5 seconds to confirm calibration.

Replacing bulbs: See fig. on page 6

Another tip:

Always keep headlamp lenses clean. Dirt can absorb up to 80% of the light output.

You drive safely when you can see and be seen well.

If you have any questions or installation problems:

Call Hella Customer Services

F Français

Description fonctionnelle:

L'éclairage de virage permet au conducteur de détecter plus rapidement la présence de

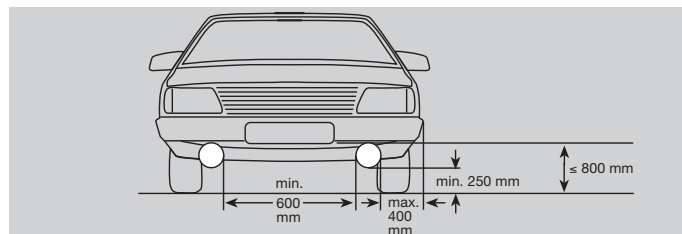
personnes ou d'objets sur la chaussée. Lorsque le conducteur met le clignotant pour tourner ou si le véhicule s'engage dans un virage, l'éclairage de virage est automatiquement couplé au feu de croisement, en fonction

de la vitesse. Pour ce faire, le calculateur exploite les données concernant les clignotants et le virage jusqu'à une vitesse de 40 km/h. Pour rendre son utilisation plus confortable, l'éclairage ne se

coupe pas brutalement mais s'atténue selon certains paramètres de temps. L'éclairage de virage peut être également utilisé comme un système antibrouillard à part entière.

Cotes de montage:

Montage vertical ou suspendu. Les projecteurs ne doivent ni vibrer, ni dépasser la hauteur du capot moteur et doivent être montés de façon symétrique.



Mètre pliant

Pince universelle
Clé plate ou clé à œil SW 13
Clé plate ou clé à œil SW 8
Perceuse avec mèches
Ø 3 mm, Ø 8,5 mm, Ø 12 mm
Tournevis cruciforme
Niveau

Étapes de montage: Fig. page 3

1. Déterminer une position de montage et repérer les points de fixation selon les cotes de montage indiquées ci-dessus.

2. Amorcer un trou de 3 mm puis continuer de percer jusqu'à 8,5 mm de diamètre. Appliquer une protection antirouille sur les pièces métalliques percées.

3. Préassembler le support et serrer les vis à la main.

4. Visser le projecteur dans la bonne position sur le support préassemblé et serrer à la main.

Fig. A
Attention : ne pas inverser le projecteur droit et le projecteur gauche

Les réflecteurs diffusent la lumière de manière asymétrique vers l'extérieur.

Le logo Hella doit toujours être visible.

Raccordement électrique: Fig. pages 4/5

Placer le véhicule non chargé sur une surface plane.

Débrancher le câble de masse de la batterie. Choisir une position de montage pour le calculateur à l'abri des projections d'eau. Connecteurs vers le bas. Orienter le calculateur verticalement et

horizontalement à l'aide du niveau. Ecart maximum admis : $\pm 10^\circ$. Un écart peut provoquer un dysfonctionnement

(fig. B).
Fixer avec des vis autotaru-

deuses ou des vis métriques. Appliquer une protection antirouille sur les pièces métalliques percées. Passer correctement les câbles fournis selon le schéma électrique et les sécuriser à l'aide d'attaches.

Fig. 1

Eclairage de virage associé aux feux de recul pour un meilleur éclairage latéral lors des manœuvres.

Relier à un endroit approprié le câble blanc du connecteur à 3 voies au câble positif du feu de recul à l'aide d'un connecteur à sertir.

Fig. 2

Utilisation des projecteurs de virage comme antibrouillard.

Raccorder la rallonge au commutateur séparé à l'aide de cosses (blanc/marron/bleu) (Réf. : 6EH 007 946 041). Relier la cosse marron à la masse et brancher les cosses bleue et blanche selon le schéma.

Si le véhicule est déjà équipé de feux antibrouillard, il faut les démonter.

Isoler les anciens câbles de masse. Relier l'ancien câble positif au câble blanc du connecteur à 6 voies au moyen d'un connecteur à sertir. La commutation a lieu comme avant, c'est-à-dire par le commutateur de feux antibrouillard déjà en place. Isoler également les connecteurs du deuxième côté.

Fig. 3

Raccordement au signal de vitesse Connecteur à 6 voies Câble violet.

Se renseigner auprès de son garagiste pour savoir à quel endroit le signal peut être relevé sur votre véhicule. De plus amples informations sur le signal de vitesse sont disponibles sur le site Internet.

Réglage des projecteurs:

Le réglage est similaire à celui des feux antibrouillard. Pour obtenir un éclairage optimal

de la chaussée, les projecteurs doivent être réglés avec précision dans un garage spécialisé.

Une fois le réglage des projecteurs effectué, serrer les vis.

Calibrage du signal de vitesse:

1. Eteindre les feux, couper le moteur et le contact
2. Mettre le contact
L'opération ne doit pas durer plus de 10 secondes entre

l'étape 2 et l'étape 5 (inclusive), sinon le système ne sera pas calibré.

L'opération ne doit pas durer plus de 5 minutes entre l'étape 2 et l'étape 11 (inclusive), sinon l'électronique reviendra en mode normal.

3. Démarrer le moteur
4. Allumer/éteindre brièvement les feux => 3 fois de suite
5. Allumez vos feux de détresse et coupez-les sans attendre après le premier clignotement.
6. Eteindre les feux
7. Démarrer
8. L'éclairage de virage s'éteint automatiquement

9. Enclencher les feux de détresse à 40 km/h (les clignotants doivent s'allumer au moins une fois)
10. Après l'étape 11, les deux projecteurs de virage clignotent pendant 5 secondes pour confirmer le calibrage.

Remplacement des lampes: Fig. page 6

Derniers conseils:

Les glaces des projecteurs doivent toujours être propres. Les salissures peuvent absorber

jusqu'à 80 % de la puissance lumineuse. Bien voir et être bien vu est essentiel à une conduite en toute sécurité.

Pour toute question ou en cas de problèmes de montage: contacter le service après-vente Hella.

Funktionsbeskrivning:

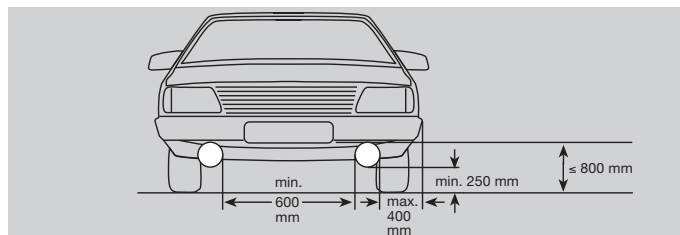
Kurvlyjus hjälper föraren att snabbare upptäcka personer och föremål på vägbanan. När föraren aktiverar blinkerser för att svänga av eller vrider på ratten i en kurva tänds kurvlyuset automatiskt beroende på

hastighet och halvljusbelysning. Dessutom utvärderar styrenheten blinkersljus och kurvtagning upp till en hastighet på 40 km/timme. För att öka komforten för denna ljusfunktion sker fränkopplingen inte plötsligt utan gradvis enligt

särskilda tidsparametrar. Kurvlyuset kan också kopplas så att dess funktion är likadan som ett fullvärdigt dimljussystem.

Monteringsmått:

Kurvlyuset kan monteras stående eller hängande. Strålkastarna får inte vibrera eller sticka upp över motorhuvu och måste monteras symmetriskt.



Verktyg som behövs:

Tumstock
Kombitång
Blocknyckel storlek 13
Blocknyckel storlek 8
Borrmaskin med \varnothing 3 mm,
 \varnothing 8,5 mm, \varnothing 12 mm borrar
Kryssmejsel
Vattenpass

Moneringssteg: Bild sidan 3

1. Bestäm monteringsläget och märk ut fästpunkter enligt monteringsmåttan ovan.

2. Förborra med en 3 mm borrar och borra färdigt med en 8,5 mm borrar. Försegla borrade metalldelar med rostskyddsmedel.

3. Förmontera hållaren och dra åt skruvarna för hand.

4. Skruva fast strålkastaren i rätt läge på den förmonterade hållaren och dra åt skruvarna för hand.

Bild A
Följ märkning för vänster och höger sida!

Reflektorerna strålar asymmetriskt utåt.

Hella-logotypen ska alltid synas.

Elektrisk anslutning: Bild sidan 4 och 5

Ställ det obelastade fordonet på en jämn yta.
Lossa batteriets jordanslutning.

Bestäm ett monteringsläge som är skyddat mot stänkvatten för styrenheten.

Kontaktanslutningar nedtill. Rikta in styrenheten lodrätt och vågrätt med ett vattenpass.

Maximalt tillåten avvikelse $\pm 10^\circ$. Avvikelser kan leda till funktionsfel.

(Bild B)
Fäst med självgående skruvar eller skruvar med m-gånga.

Försegla borrade metalldelar med rostskyddsmedel.

Dra medföljande anslutningsledningar enligt kopplingsdiagrammet och säkra dem med kabelband.

Bild 1

Kurvljus i kombination med backljus för bättre sidobelysning vid förflyttning. Anslut den vita kabeln från den 3-poliga kontakten med pluskabeln från backljuset genom att löda vid ett lämpligt ställe.

Bild 2

Använd kurvljuset som dimljus. Anslut förlängningskabeln med kabelskor (vit/brun/blå) till en separat strömställare. (Artikelnr 6EH 007 946 041) Placera brun mot jord, fäst blå och vit enligt schemat.

Om det redan finns dimljus ska dessa demonteras.

Isolera den gamla jordkabeln. Anslut den gamla pluskabeln med den vita kabeln från den 6-poliga kontakten genom att löda dem. In-/urkoppling sker med den befintliga dimljusomkopplaren. Isolera kontakten på den andra sidan.

Bild 3

Anslutning till hastighetssignal. 6-polig kontakt
Violett kabel
Hör efter i verkstaden var signalen tas upp på ditt fordon. Ytterligare information om hastighetssignal finns på .

Strålkastarinställning:

Ställs in som dimljus. För att uppnå en optimal upplysning av vägbanan måste strålkastarna

ställas in exakt av en verkstad. Dra åt skruvarna när strålkastarna har ställts in ordentligt.

Justering av hastighetssignalen:

1. Släck ljuset, stäng av motorn och tändningen.
2. Slå på tändningen.
Tiden mellan punkt 2 och punkt 5 (inklusive punkt 5) får inte överstiga 10 sekunder, annars kalibreras inte systemet!
Tiden mellan punkt 2 och punkt 11 (inklusive punkt 11) får inte överstiga 5

- minuter, annars kopplas elektroniken om till normaldrift igen!**
3. Starta motorn.
4. Tänd/släck ljuset 3 gånger i snabb följd.
5. Koppla in varningsblinkersanläggningen och stäng genast av den igen efter en blinkning.
6. Tänd ljuset.

7. Kör fordonet.
8. Kurvljuset släcks automatiskt.
9. Aktivera varningsblinkersens vid en hastighet på 40 km /timmen (de måste tändas minst en gång).
10. Efter punkt 11 blinkar båda kurvljusen i 5 sekunder för att bekräfta kalibreringen.

Byte av ljuskälla: Bild sidan 6

Fler tips:

Håll alltid strålkastarglasen rena. Smuts kan absorbera upp till 80 % av ljuseffekten.

Du kör säkert när du ser bra, och när du synes bra.

Vid frågor eller monteringsproblem, ring Hellas kundtjänst på telefon.

N Nederlands

Functionele beschrijving:

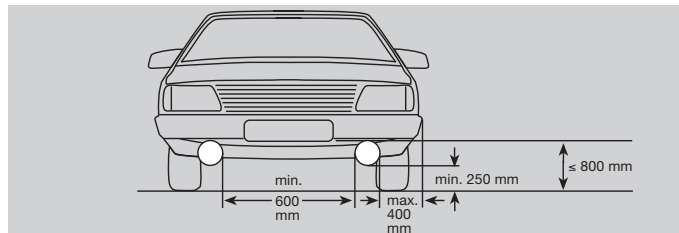
Dankzij het Cornering Light kan de bestuurder personen of voorwerpen op de rijbaan sneller waarnemen. Zodra de bestuurder het knipperlicht inschakelt of door een bocht stuurt, wordt het bochtenlicht automatisch en

snelheidsafhankelijk bij het dimlicht geschakeld. Een regeleenheid analyseert de gegevens knipperlicht en bochtenradius tot een snelheid van 40 km/h. Om het comfort te verhogen, wordt het bochtenlicht niet ineens,

maar gelijkmatig uitgeschakeld door de koplampen overeenkomstig bepaalde tijdparameters te dimmen. Het Cornering Light kan ook als volwaardig mistlampensysteem worden gebruikt.

Montagematen:

Montage is zowel staand als hangend mogelijk. De schijnwerpers mogen niet trillen, boven de motorkap uitsteken en dienen symmetrisch te worden gemonteerd.



Benodigd gereedschap

- Duimstok
- Combinatietang
- Steek- of ringsleutel 13
- Steek- of ringsleutel SW 8
- Boormachine met boortjes Ø 3 mm, Ø 8,5 mm, Ø 12 mm
- Kruiskopschroevendraaier
- Waterpas

Montagestappen: Afb. pagina 3

1. Bepaal de montagepositie en de montagepunten volgens de hierboven genoemde montagematen.

2. Boor met 3 mm voor en met 8,5 mm uit. Bescherm geboorde metaaldelen tegen roest.

3. Monteer de houder en draai de schroeven met de hand aan.

4. Schroef de schijnwerpers in de juiste stand op de houder en draai de schroeven met de hand.

Afb. A
Let op – houd rekening met links en rechts!

Reflectoren stralen asymmetrisch naar buiten.

Hella-logo altijd leesbaar

Elektrische aansluiting: Afb. pagina 4/5

Plaats het onbeladen voertuig op een vlakke ondergrond.

- Maak de massakabel van de accu los.
- Kies een spatwaterdichte inbouwlocatie voor de regeleenheid.
- Stekkeraansluitingen aan de onderzijde.
- Zet de regeleenheid met een

waterpas zowel verticaal als horizontaal in de juiste stand. De maximaal toegestane afwijkingen zijn $\pm 10^\circ$. Afwijkingen kunnen storingen veroorzaken.

- (Afb. B)**
- Montage met plaatschroeven

- of metrische schroeven.
- Bescherm geboorde metaaldelen tegen roest.

Leg de meegeleverde aansluitkabel zoals in het schakelschema is aangegeven en zet de kabel vast met kabelbandjes.

Afb. 1

Cornering Light in combinatie met achteruitrijlicht voor betere zijverlichting tijdens manoeuvreren.

Gebruik de snijklem om de witte kabel van de 3-polige stekker op een gunstige plaats met de pluskabel van de achteruitrijlichten te verbinden.

Afb. 2

Cornering Light als mistlamp gebruiken.

Sluit de verlengkabel met kabelschoenen (wit/bruin/blauw) aan op de losse schakelaar (bestelnr. 6EH 007 946 041). Sluit bruin aan op massa, blauw en wit volgens schema.

Demonteer eventueel gemonteerde mistlampen.

Isoleer de oude massakabel. Gebruik snijklem om de oude pluskabel te verbinden met de witte kabel van de 6-polige stekker. In- en uitschakelen vindt plaats met de beschikbare mistlampschakelaar. Isoleer ook de stekkers aan de tweede kant.

Afb. 3

Aansluiten op snelheidssignaal

6-polige stekker
Paarse kabel.
Informeel in uw werkplaats waar in uw type voertuig het signaal kan worden opgevangen. Meer informatie over het snelheidssignaal vindt u op www.hella.de

Schijnwerperafstelling:

Lampen afstellen zoals mistlampen. Voor een optimale verlichting van de weg, moeten

de schijnwerpers door een specialist exact worden afgesteld. Draai de schroeven aan, zodra

de lampen zijn afgesteld.

Afstellen van het snelheidssignaal:

1. Licht uit, motor en contact uit
2. Contact aan
Tussen punt 2 en punt 5 (inclusief) mogen maximaal 10 seconden voorbijgaan, anders wordt het systeem niet gekalibreerd!

Tussen punt 2 en punt 11 (inclusief) mogen maximaal 5 minuten verstrijken, anders wordt de elektronica teruggezet in de normale bedrijfsmodus!

3. Motor aan
4. Licht in-/uitschakelen => 3 keer snel achterelkaar

5. Alarmlichten inschakelen en na eenmalig knippen weer uitschakelen.
6. Licht inschakelen
7. Wegrijden
8. Cornering Light gaat automatisch uit.

9. Bij 40 km/h de waarschuwingknipperlichtinstallatie inschakelen (de knipperlichten dienen ten minste eenmaal te knippen)
10. Na punt 11 knippen beide Cornering Lights 5 seconden om de kalibratie te bevestigen.

Lamp vervangen: Afb. pag. 6

Nog een tip:

• Houd het lampglas altijd schoon. Vuil kan tot 80% van de lichtopbrengst absorberen.

U rijdt veilig als u goed kunt zien en daardoor ook goed zichtbaar bent.

• Bij vragen of montageproblemen kunt u contact opnemen met de klantenservice van Hella.

E Español

Descripción del funcionamiento:

La luz Cornering Light sirve para que el conductor detecte más rápidamente la presencia de

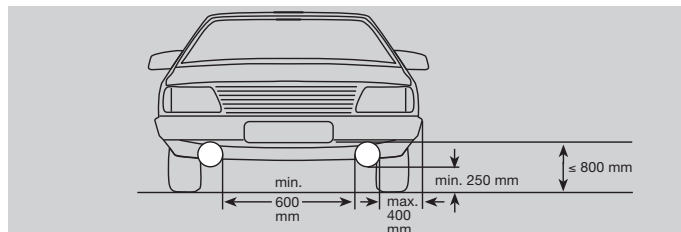
personas u objetos en la calzada. Si el conductor acciona el intermitente para girar o gira el volante para circular por una curva, la luz de curvas se activará automáticamente junto con la luz de cruce en función

de la velocidad. Para ello, la unidad de control evalúa la luz intermitente y la conducción por la curva hasta una velocidad de 40 km/h. Para aumentar el confort de esta función, la desconexión no se realiza inmediatamente,

sino que se produce una atenuación de los faros según parámetros de tiempo. Además, la luz Cornering Light puede activarse de forma que asuma la función de un sistema de faros antiniebla

Dimensiones de montaje:

Es posible realizar el montaje de forma fija o suspendida. Los faros no pueden vibrar ni sobresalir del capó y deben montarse de forma simétrica.



Herramientas necesarias

Metro plegable
Alicates universales
Llave de boca o poligonal SW 13
Llave de boca o poligonal SW 8
Taladradora con broca de Ø 3 mm, Ø 8,5 mm, Ø 12 mm
Destornillador en cruz
Nivel de burbuja de aire

Fases de montaje: Fig. pág. 3

1. Establecer la posición de montaje y marcar los puntos de

fijación según las dimensiones de montaje arriba indicadas.
2. Realizar una perforación previa de 3 mm y, a continuación, perforar 8,5 mm. Sellar con anticorrosivo todas las piezas metálicas que se hayan perforado.

3. Premontar el soporte y apretar los tornillos con la mano.

4. Atornillar el faro en la posición correcta en el soporte premontado y apretarlo con la mano.

Fig. A
Atención: tener en cuenta el lado izquierdo y el derecho

Los reflectores emiten la luz de forma asimétrica. Logotipo de Hella siempre legible

Conexión eléctrica Fig. pág. 4/5

Colocar el vehículo sin carga sobre una superficie plana.

- Aflojar el cable de masa de la batería.
- Buscar un lugar de montaje protegido de las salpicaduras de agua para la unidad de control
- Conexiones de enchufe abajo.
- Orientar la unidad de control horizontal y verticalmente con

el nivel de burbuja de aire. La desviación máxima permitida es de $\pm 10^\circ$. En caso de desviaciones, puede producirse un mal funcionamiento **(fig. B)**.
- Fijación con tornillos autorroscantes o métricos.

- Sellar con anticorrosivo todas las piezas metálicas que se hayan perforado.

Tender el cable de conexión suministrado de forma limpia según el esquema de conexiones y asegurarlo con abrazaderas.

Fig. 1**Cornering Light, juntamente con la luz de marcha atrás, para una mejor iluminación lateral al maniobrar.**

Conectar el cable blanco del conector de 3 polos con el cable positivo de la luz de marcha atrás en una posición apropiada mediante conectores de un filo.

Fig. 2**Cornering Light como luz antiniebla.**

Conectar el cable de prolongación con ojos de cable (blanco/marrón/azul) a un conmutador separado (nº de art. 6EH 007 946 041). Colocar el cable marrón a masa y embornar el azul y el blanco según el esquema.

Si el vehículo ya dispone de luces antiniebla, éstas deberán desmontarse.

Aislar el antiguo cable de masa. Unir el antiguo cable positivo con el cable blanco del conector de 6 polos mediante conectores de un filo. La conmutación se realiza como antes a través del conmutador de la luz antiniebla existente. Aislar también el conector del segundo lado.

Fig. 3**Conexión a señal de velocidad**

Conector de 6 polos
Cable violeta

Infórmese en su taller dónde puede captarse la señal en su modelo de vehículo. Para más información sobre la señal de velocidad, visite la página www.hella.de

Ajuste de los faros:

El ajuste se realiza igual que el de los faros antiniebla. Para alcanzar una óptima iluminación

de la calzada, los faros deberán ajustarse de forma exacta en un taller especializado. Una vez

realizado correctamente el ajuste de los faros, apretar los tornillos.

Ajuste de la señal de velocidad:

1. Desconectar la luz, apagar el motor y el encendido.
2. Conectar el encendido.

Entre los puntos 2 y 5 (incluido) podrán transcurrir

como máximo 10 segundos. De lo contrario, el sistema no se calibrará.

Entre los puntos 2 y 11 (incluido) podrán transcurrir como máximo 5 minutos. De lo contrario, el sistema electrónico conmutará de nuevo al funcionamiento normal.

3. Encender el motor.
4. Conectar/desconectar la luz => 3 veces seguidas.
5. Encender el dispositivo de luces de aviso intermitentes y tras un único destello volver a apagarlo inmediatamente.
6. Conectar la luz.
7. Arrancar.
8. La luz Cornering Light se apagará automáticamente.

9. A 40 km/h, accionar los intermitentes de emergencia (como mínimo, los intermitentes deberán encenderse una vez).
10. Tras el punto 11, ambas Cornering Lights parpadearán durante 5 segundos para confirmar la calibración.

Sustitución de las lámparas: Fig. pág. 6

Un consejo: Mantenga los cristales dispersores de los faros siempre limpios. La suciedad puede absorber hasta un 80% de la

potencia luminosa. Conducirá de forma más segura si puede ver bien y también ser visto.

En caso de preguntas o problemas de montaje, póngase en contacto con el servicio postventa de Hella.

I Italiano

Descrizione del funzionamento:

La Cornering Light (luce di curva) permette al conducente di riconoscere più velocemente

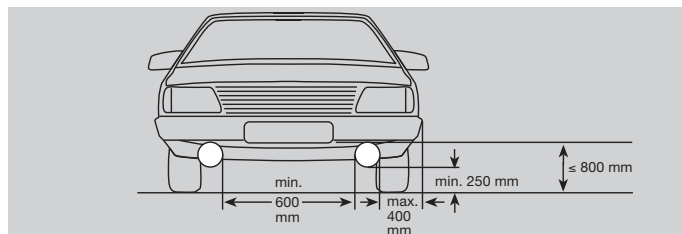
persone o oggetti sulla sede stradale. Quando il conducente attiva gli indicatori di direzione per svoltare o se il veicolo affronta una curva, la luce di curva si accende automaticamente in base alla velocità e in aggiunta

alla luce anabbagliante. A tale scopo la centralina valuta l'indicatore di direzione e il raggio della curva fino a una velocità di 40 km/h. Per aumentare il comfort di questa funzione luminosa, la disattivazione del

sistema non avviene di colpo ma gradualmente in base a speciali parametri temporali. Inoltre la Cornering Light può essere attivata in modo da funzionare come un perfetto proiettore fendinebbia.

Misure di montaggio:

Possibili sia il montaggio ritto che quello appeso. I proiettori non devono vibrare, sporgere dal cofano motore e devono essere montati in modo simmetrico.



Attrezzi necessari

- Metro pieghevole
- Pinza universale
- Chiave aperta o poligonale da 13 mm
- Chiave aperta o poligonale da 8 mm
- Trapano con punta da 3 mm, 8,5 mm, 12 mm
- Cacciavite a croce
- Livella a bolla d'aria

Passi di montaggio: Fig. a pag. 3

1. Determinare la posizione di montaggio e segnare i punti di

fissaggio in base alle misure di montaggio citate in precedenza.
2. Eseguire un foro con la punta da 3 mm e allargarlo con la punta da 8,5 mm. Spalmare sulle parti in metallo forate la protezione antiruggine.

3. Preassemblare il supporto, e serrare a mano le viti.
4. Avvitare il proiettore nella posizione corretta sul supporto preassemblato e serrare con forza a mano.

Fig. A
Attenzione: non invertire destra e sinistra!
I raggi dei riflettori sono asimmetrici verso l'esterno.

Logo Hella sempre leggibile

Collegamento elettrico: Fig. a pag. 4/5

Posizionare il veicolo scarico su una superficie piana.

- Staccare il cavo di massa della batteria.
- Determinare una posizione di montaggio protetta dagli spruzzi per la centralina.
- Connettori in basso.
- Allineare verticalmente e orizzontalmente la centralina

mediante la livella a bolla d'aria. Consentiti scostamenti massimi pari a $\pm 10^\circ$. In caso di scostamenti si possono verificare dei malfunzionamenti.
(fig. B)
•Fissaggio mediante viti

autofilettanti o viti metriche.
•Spalmare sulle parti in metallo forate la protezione antiruggine. Posizionare correttamente il cavo di collegamento in dotazione in base allo schema elettrico e fissarlo con le fascette serracavi.

Fig. 1

Cornering Light in combinazione con la luce di retromarcia, per una migliore illuminazione laterale durante le manovre.

Collegare il cavo bianco del connettore a 3 poli al cavo positivo della luce di retromarcia in un punto favorevole utilizzando una fascetta a taglio.

Fig. 2

Cornering Light utilizzata come faro fendinebbia.

Collegare il cavo di prolunga con i capi corda (bianco/marrone/blu) su interruttori separati. (art. 6EH 007 946 041) Collegare il marrone a massa, il blu e il bianco vanno collegati in base allo schema.

Se il veicolo dispone già di fari fendinebbia, li si deve smontare.

Isolare il vecchio cavo di massa. Collegare il vecchio cavo positivo al cavo bianco del connettore a 6 poli con una fascetta a taglio. L'attivazione avviene sempre attraverso l'interruttore fendinebbia presente. Isolare anche il connettore del secondo lato.

Fig. 3

Collegamento su segnale di velocità

Connettore a 6 poli
Cavo viola.
Chiedete alla vostra officina dove è possibile misurare il segnale sul vostro modello di veicolo. Ulteriori informazioni sul segnale di velocità sono disponibili nel sito www.hella.de

Regolazione proiettori:

La regolazione è identica a quella dei fari fendinebbia. Per ottenere un'illuminazione ottimale della

sede stradale, i proiettori devono essere perfettamente regolati dal personale di un'officina

specializzata. Dopo aver regolato con successo i proiettori, serrare le viti.

Messa a punto del segnale di velocità:

1. Luci spente, motore e accensione disinseriti
2. Accensione inserita

Tra i punti 2 e 5 (compreso) non devono trascorrere più di 10 secondi, altrimenti il sistema non viene calibrato!

Tra i punti 2 e 11 (compreso) non devono trascorrere più di 5 minuti, altrimenti l'elettronica passa in funzionamento normale!

3. Motore acceso
4. Accendere/spengere le luci => 3 volte in rapida successione
5. Accendere il lampeggiatore e dopo alcuni lampeggi spegnerlo subito.
6. Attivare la luce
7. Partire
8. La Cornering Light si spegne automaticamente.

9. Quando si raggiungono i 40 km/h azionare il lampeggio di emergenza (gli indicatori di direzione devono accendersi almeno una volta)
10. Al termine del punto 11, entrambe le Cornering Light lampeggiano per 5 secondi, per confermare la calibrazione.

Sostituzione delle lampadine: Fig. a pag. 6

Ancora un consiglio:

•Tenere i trasparenti dei proiettori sempre puliti. La sporcizia assorbe fino all'80% della

potenza luminosa. Si viaggia più sicuri se si vede bene e si è ben visti.

•In caso di domande o di problemi durante il montaggio chiamate l'Assistenza Clienti Hella.

Toimintakuvaus:

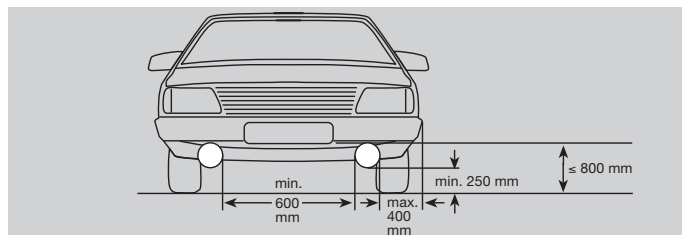
Cornering Light-kurvivalo auttaa kuljettajaa tunnistamaan nopeammin tiellä liikkuvat henkilöt ja esineet. Kun kuljettaja kytkee kääntyäkseen suuntavilkun päälle tai ohjaa ajoneuvon kaarteeseen, kytkeytyy kurvivalo

lähivaloon automaattisesti – nopeudesta riippuen. Tätä varten ohjauslaite ottaa selville nopeuden ja ohjauskulman 40 km/h nopeuteen asti. Tämän valotoiminnon mukavuutta lisää se, ettei valoa kytketä pois

päältä äkillisesti, vaan valonheitintä himmennetään ajallisten parametrien mukaan. Cornering Light –kurvivalon voi kytkeä myös siten, että sen toiminta vastaa täysiarvoisen sumuvalojärjestelmän toimintaa.

Asennusmitat:

Pysty- ja riippuva asennus mahdollista. Valonheittimet eivät saa tärhistä eikä ulottua konepellin yli ja ne on asennettava symmetrisesti.



Tarvittavat työkalut

Tuumamitta
Yhdistelmäpihdit
Kiinto- tai holkkiavain SW 13
Kiinto- tai holkkiavain SW 8
Pora ja poranterä
Ø 3 mm, Ø 8,5 mm, Ø 12 mm
Ristipäinen ruuvimeisseli
Vesivaaka

Asennusvaiheet: kuva sivu 3

1. Määrää asennuspaikka ja merkitse kiinnityskohdat yllä

mainittuja asennusmittoja noudattaen.

2. Poraa ensin 3 mm poranterällä ja sitten läpi 8,5 mm poranterällä. Ruostesuojaa poratut metalliosat.

3. Esiasenna pidike ja kiristä ruuvit käsivoimin.

4. Kiinnitä valonheitin pidikkeeseen ruuveilla. Huomioi oikea asento. Kiristä ruuvit käsivoimin.

Kuva A
Huomio järjestys - oikea ja vasen!
Heijastajat säteilevät ulospäin epäsymmetrisesti.
Hella-logon on oltava aina luettavissa

Sähköinen liitäntä: kuvat sivu 4/5

Aja kuormaton ajoneuvo tasaiselle pinnalle. Irrota akun maadoitusjohto. Määrää ohjauslaitteelle roiskevedeltä suojattu paikka. Pistoliitännät alhaalla. Asennoi ohjauslaite pysty- ja vaaka-asentoon vesivaa'alla.

Sallitut poikkeavuudet enintään $\pm 10^\circ$. Suuremmat poikkeavuudet voivat aiheuttaa virhetoimintoja.

(Kuva B)
Kiinnitä peltiruuveilla tai metrisillä ruuveilla.
Ruostesuojaa poratut metalliosat.

Asenna mukana toimitettu liitosjohto siististi, kytkentäkaavion mukaisesti, ja kiinnitä nippusiteillä.

Kuva 1

Cornering Light-kurvivalo yhdistettynä peruutusvaloihin parantaa sivullepäin näkemistä eteen- ja taaksepäin ajettaessa. Yhdistä 3-napaisen pistokkeen valkoinen kaapeli ja peruutusvalon plus-kaapeli edullisesta kohdasta leikkausliittimellä.

Kuva 2

Cornering Light-kurvivalon käyttö sumuvalona. Liitä jatkokaapeli kaapelikengillä (valkoinen/ruskea/sininen) erilliseen kytkimeen. (Tuotenro. 6EH 007 946 041) Liitä ruskea kaapeli maadoitukseen, kiinnitä sininen ja valkoinen kaapeli kaavion mukaan.

Jos sumuvalopolttimot ovat jo olemassa, on ne irrotettava. Eristä vanha maadoitusjohto. Yhdistä vanha plus-kaapeli ja 6-napaisen pistokkeen valkoinen kaapeli leikkausliittimellä. Kytke tapahtuu tutulla tavalla jo olemassa olevalla sumuvalokytkimellä. Eristä myös toisen puolen pistoke.

Kuva 3

Liitäntä nopeussignaaliin 6-napainen pistoke, violetti kaapeli. Tiedustele työpajaltasi missä ajoneuvosi kohdassa signaalin haaroitus on mahdollista. Lisätietoja nopeussignaalista löydät osoitteesta www.hella.de

Valonheittimien säätö:

Valonheittimet säädetään samalla tavoin kuin sumuvalot. Valonheittimien säätö on

annettava optimaalisen valaistuksen aikaansaamiseksi ammattitaitoisen työpajan

tehtäväksi. Ruuvit on kiristettävä valonheittimien säädön jälkeen.

Nopeussignaalin säätö:

1. Kytke valot, moottori ja sytytys pois päältä
2. Kytke sytytys päälle

Kohdan 2 ja 5 (mukaan lukien) välillä saa kulua vain 10 sekuntia, sillä järjestelmä ei kalibroitu muuten!

Kohdan 2 ja 11 (mukaan lukien) välillä saa kulua vain 5 minuuttia, sillä muuten elektroniikka kytkeytyy taas normaalikäyttöön.

3. Käynnistä moottori
4. Kytke valot päälle/pois päältä lyhyesti 3 kertaa peräkkäin
5. Kytke varoitusvilkut toimimaan ja sammuta ne taas yhden vilkahduksen jälkeen.
6. Kytke valot päälle
7. Lähde ajamaan
8. Cornering Light-valo sammuu automaattisesti

9. Kytke 40 km/h nopeudella varoitusvilkkuvalot päälle (valojen on vilkkuttava vähintään kerran)
10. Kohdan 11 jälkeen vilkkuvat molemmat Cornering Light-valot 5 sekuntia kalibroinnin vahvistamiseksi.

Polttimoiden vaihto: kuva sivu 6

Lisäohje:

Pidä valonheittimien lasit puhtaina. Lika voi siemaista valotehosta jopa 80%.

Hyvä näkyvyys ja näkyminen liikenteessä lisää turvallisuuttasi.

Jos Sinulla on lisäkysymyksiä tai asennusongelmia: Soita Hellan asia kaspalveluun.

